

Vorwort

Der vorliegende Band der *Germanistischen Beiträge* beinhaltet weitere Beiträge der Tagung „Interkulturelle Beziehungen im Spiegel der Sprache und Literatur. Dokumentation und Deutung“ (Sibiu/Hermannstadt, 19.-20. Nov. 2010), wobei die meisten Beiträge der Tagung schon im Band 28/2011 veröffentlicht wurden.

Andere Studien und Aufsätze des Bandes, deren Thematik im Bereich der Komparatistik, Übersetzungs-, Sprach- und Literaturwissenschaft anzusetzen ist, belegen Schwerpunkte germanistischer Forschung an der Hermannstädter Germanistik. Dabei soll hervorgehoben werden, dass die Erforschung der mannigfaltigen interkulturellen Beziehungen im gegebenen geographischen Raum und die interdisziplinäre Herangehensweise besonders ergiebige Themen für die Auslandsgermanistik sind.

Beziehungen zwischen rumäniendeutschen und rumänischen Schriftstellern, interkulturelle Aspekte in Philosophie und Kulturtheorie im Spannungsfeld von Moderne und Postmoderne, deutsch-rumänische Beziehungen in der Welt des Films, kultureller Transfer in Werken deutschsprachiger Autoren aus Rumänien, komparatistische Interpretationen, theoretische Abhandlungen aus dem Bereich des literarischen und fachterminologischen Übersetzens, zu Aspekten des Übersetzungsaktes, sowie sprachwissenschaftliche Abhandlungen gehören zur breitgefächerten Thematik der Aufsätze dieses Bandes.

Auch in den nächsten Heften wird der Schwerpunkt auf der Interkulturalität und Mehrsprachigkeit liegen, da diese in Rumänien allgemein und speziell in Siebenbürgen einen prägenden Aspekt von Kultur und Gesellschaft darstellen.

Der kulturelle Austausch, inklusive auf sprachlicher und literarischer Ebene, wurde und wird auch heute intensiv gepflegt und kann als Ausdruck der Akzeptanz und Toleranz betrachtet werden.

Die Herausgeber